

# MONTAGEANLEITUNG FÜR MOBILE BÜHNENELEMENTE

Praktikus 1000

Vorhersehbares Fehlverhalten und Zweckentfremdung ist auszuschließen.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES ÉLÉMENTS DE PODIUMS MOBILES

Praktikus 1000

Grâce à un système de sécurité, un montage non conforme n'est pas possible.

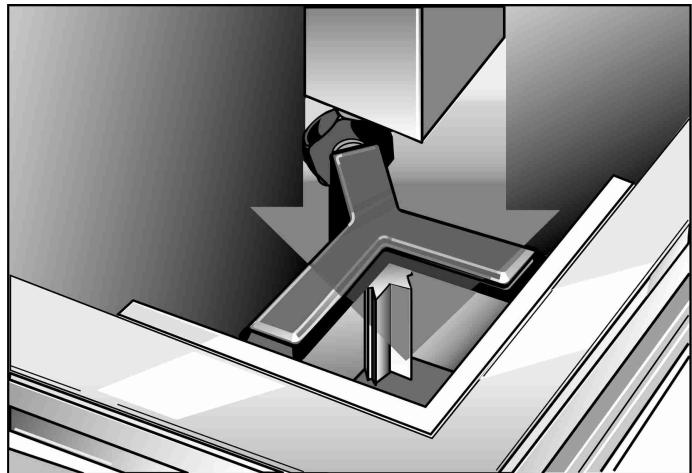
## ASSEMBLE INSTRUCTIONS FOR MOBILE STAGE ELEMENTS

Praktikus 1000

Due to a fail safe assembly system a mis-assembly is not possible.

## Bedienung des Bühnenelementes Praktikus 1000

Das Bühnenelement auf die Bodenfläche legen oder auf die Seite stellen. Die Steckfüße in die Öffnung der Eckwinkel einschieben und mit der Stiftschraube befestigen (Bild Nr. 1). Bei unebenen Böden sind die Steckfüße nivellierbar (Bild Nr. 2b – c), oder bei flacher Kappe kann mit Multiplex-Platte 25x25 cm unterpoliert werden (Bild Nr. 3 + 4). Aufstellen der einzelnen Bühnenelemente zu einer Bühnenanlage (s. nächste Seite).



## Utilisation du podium Praktikus 1000

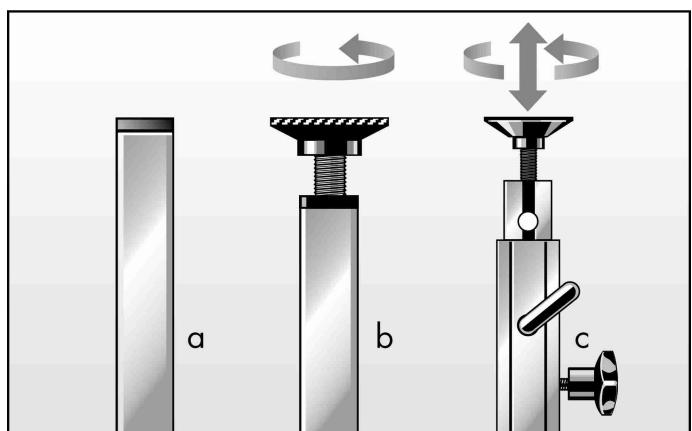
Poser Le podium à l'envers ou sur le côté. Introduire les pieds enfichables dans les angles et serrer les goujons. (Fig. 1). Les pieds sont équipés de vérins d'ajustage qui permettent de niveler en cas d'inégalité du sol (Fig. 2b - c). Le cas échéant, une plaquette en multiplis 25x25 cm peut servir à égaler la hauteur pour les pieds avec embouts plats (Fig. 3 + 4). Réalisation à partir des podiums individuels (voir page suivante).

**1 Bühnenelement Praktikus 1000**  
Podium Praktikus 1000  
Praktikus 1000 stage element

## Using the stage element Praktikus 1000

Lay the stage element on the floor surface or set on its side. Slide the attachment feet into the openings in the corner brackets and secure with the locking screws (Fig. 1). In the event of uneven floor surfaces, the attachment feet can be levelled (Fig. 2b - c), or, if a flat cap is fitted, a 25x25 cm multiplex plate can be fitted underneath (Figs. 3 + 4).

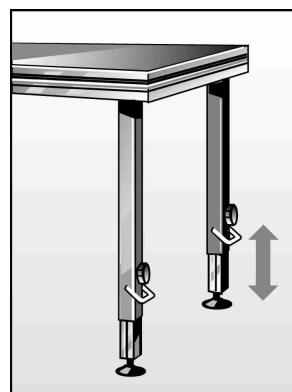
For details on how to set up the individual stage elements into a stage system, see next page.



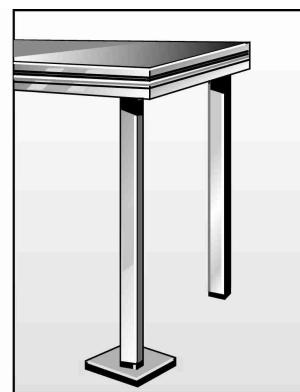
**2 Steckfüße**  
Pieds enfichables  
Attachment feet

## Verstellen der Teleskop-Steckfüße mit Raster

Handrad und Sicherungsbügel lösen. Sicherungsbügel bei gewünschter Höhe durchstecken und Handrad festziehen (Bild Nr. 2c).



**3 Teleskop-Steckfüße mit Raster**  
Pieds télescopiques à crans  
Telescopic attachment feet with screen



**4 Steckfüße mit Unterpollerung**  
Pieds enfichables à embouts plats  
Attachment feet with flat cap

## Réglage des pieds télescopiques à crans

Desserrer la roue à main et débloquer la goupille. Faire glisser la goupille à la hauteur désirée et resserrer la roue à main (Fig. 2c).

## Adjusting the telescopic attachment feet with screen

Release the handwheel and the securing bracket. Engage the securing bracket at the desired height and tighten down the handwheel (Fig. 2c).

## Aufbau Bühnenfläche

Beim Aufbau einer Bühnenfläche werden für die inneren Elemente die Verbinder mit Steg (Bild Nr. 6) und für die äußeren Elemente die Schnellverbinder kurz (Bild Nr. 7) verwendet. Zusätzlich werden die Elemente außen mit Verbindungsklammern gesichert (Bild Nr. 10) (siehe Aufstellungsbeispiel Bild Nr.5).

## Réalisation de la surface

Pour l'assemblage des podiums, on utilise les raccords rapides longs pour la jonction intérieure (Fig. 6) et les raccords rapides courts pour la jonction sur l'extérieur (Fig. 7). Pour davantage de sécurité, les éléments à l'extérieur sont reliés par une bride de jonction. (Fig. 10) (voir exemple de configuration fig. 5).

## Setting up stage surface

When erecting a stage surface, use the long quick connectors (Fig. 6) for the inner elements and the short quick connectors (Fig. 7) for the outer elements.

In addition, secure the outer elements with connecting retainers (Fig. 10) (see setup example, Fig. 5).

## Montage der Schnellverbinder

Die Schnellverbinder werden in die Montagenut des Alurahmens eingeschoben und mit einem Sechskantschlüssel angezogen (Bild Nr. 7+8).

## Demontage der Schnellverbinder

Schraube des Schnellverbinder mit dem Sechskantschlüssel lösen. Hakenschlüssel unter den Schnellverbinder in die Montagenut einschieben, um 90° drehen und den Schnellverbinder herausziehen (Bild Nr. 9).

## Montage des raccords rapides

Les raccords sont introduits dans la rainure du cadre du podium en aluminium, puis serrés à l'aide d'une clé hexagonale (Fig. 7+8).

## Démontage des raccords rapides

Desserrer la vis du raccord à l'aide de la clé hexagonale. Introduire la clé à ergot sous le raccord dans la rainure, effectuer un quart de tour et retirer (Fig. 9).

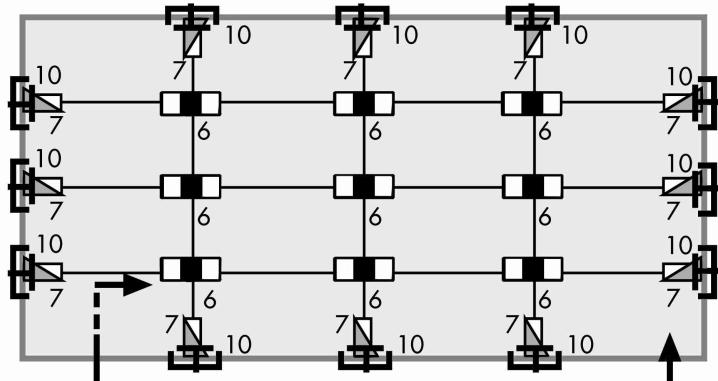
## Installing quick connectors

Slide the quick connectors into the installation groove of the aluminium frame and tighten with a socket key (Fig. 7+8).

## Removing quick connectors

Release the screw on the quick connector with the socket key.

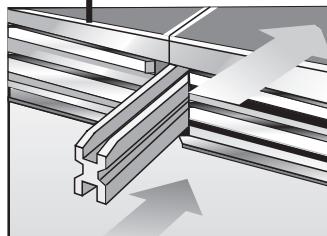
Slide the hook key under the quick connector into the installation groove, turn through 90° and pull out the quick connector (Fig. 9).



5 Aufstellungsbeispiel bis Höhe150 cm (Draufsicht)

Exemple d'assemblage à hauteur 150 cm (vue du dessus)

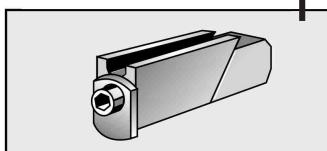
Setup example up to height of 150 cm (top view)



6 Montage Verbindungsstück

Mont. des éléments d'assemblage

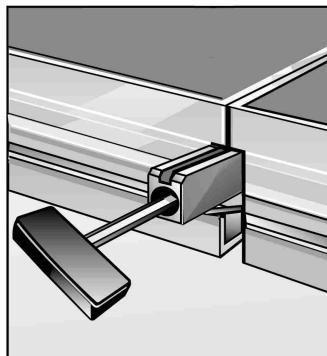
Mounting of the plastic linking prece



7 Schnellverbinder, kurz für Außen

Raccord rapide court pour l'extérieur

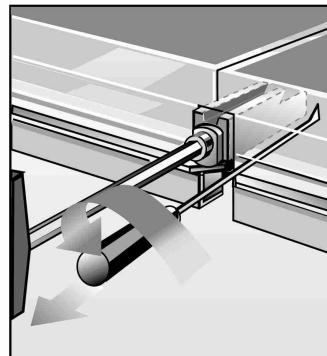
Short quick connector, outer



8 Montage Schnellverbinder, kurz

Raccord rapide court pour l'intérieur

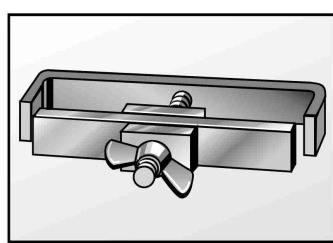
Installing



9 Demontage Schnellverbinder

Démontage raccord rapide

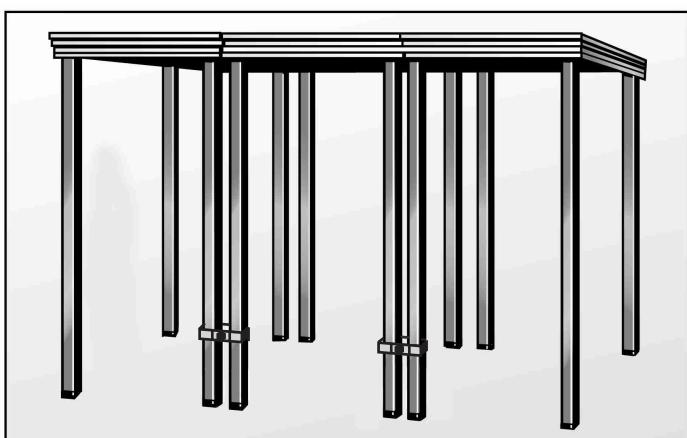
Removing quick connector



10 Verbindungsklammer

Bride d'assemblage

Connecting retainer



11 Bühnenaufbau mit Verbindungsklammern, Höhe 150 cm

Assemblage des podiums avec brides d'assemblage, hauteur 150 cm

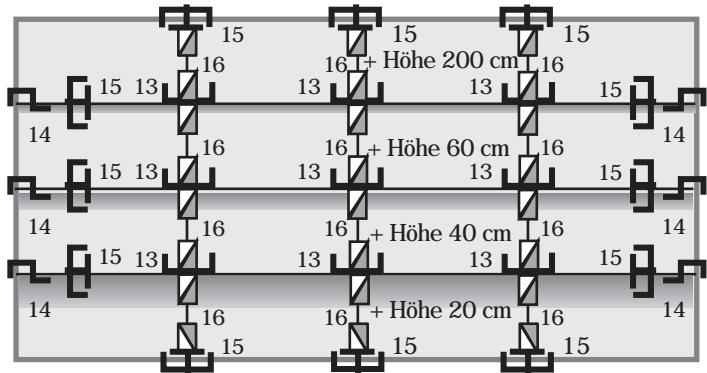
Stage setup with connecting ratainer, height 150 cm

## Aufbau Tribüne

Für mobile höhenverstellte Bühnen (Tribünen) sind die Steckfußklammern innen (Bild Nr. 13) und außen (Bild Nr. 14) zu montieren. Die einzelnen Bühnenreihen werden mit Schnellverbinder kurz (Bild Nr. 16) untereinander verbunden. Außerdem müssen Verbindungsclammern außen herum (Bild Nr. 15) montiert werden (siehe Aufstellungsbeispiel Bild Nr. 12 + 17).

## Assemblage en tribune

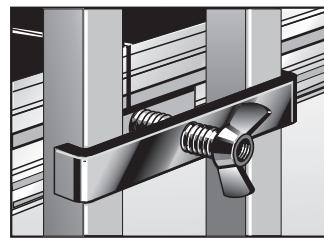
Pour les réalisations en gradins (tribune), des brides de raccordement sont nécessaires à l'intérieur (Fig. 13) comme à l'extérieur (Fig. 14). Les rangées de podiums sont reliées entre elles par des jonctions courtes (Fig. 16). De plus des brides de fixation sont nécessaires sur toute la périphérie (Fig. 15).  
(Voir exemples de configuration fig. 12 + 17).



**12** Aufstellungsbeispiel Höhe 20 - 140 cm (Draufsicht)  
Exemple de réalisation à hauteur 20 - 140 cm (vue du dessus)  
Setup example, height 20 - 140 cm (top view)

## Setting up the stand

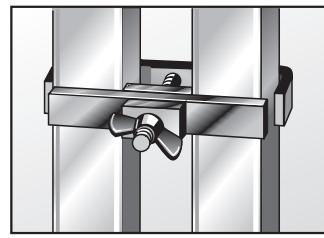
For mobile height-adjusted stages (stands), fit the inner (Fig. 13) and outer foot retainers (Fig. 14). Connect the individual stage rows to each other with short quick connectors (Fig. 16). Also fit outer connecting retainers all round (Fig. 15) (see setup example, Figs. 12 + 17).



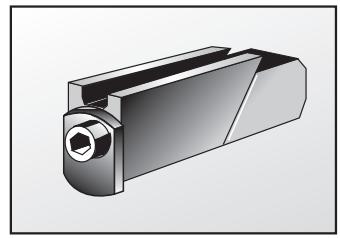
**13** Steckfußklammer innen  
Brides de fixation  
Inner foot retainer



**14** Steckfußklammer außen  
Bride pour pied enfichable extérieur  
Outer foot retainer



**15** Verbindungsclammer  
Bride d'assemblage  
Linking Clamp

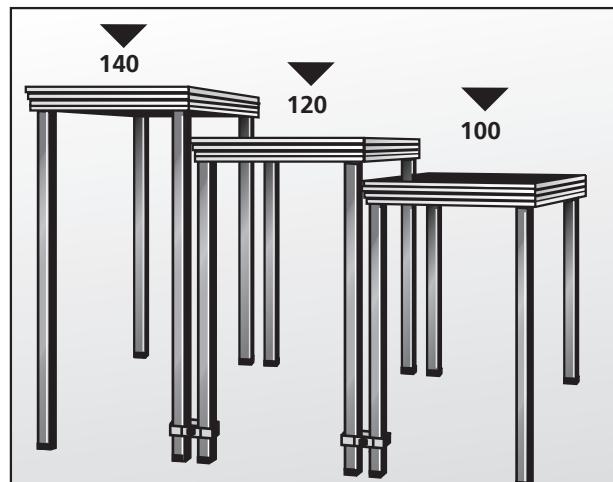


**16** Schnellverbinder, kurz  
Jonction courte  
Short quick connector

## Aufbau Tribüne

## Assemblage en tribune

## Setting up the stand



**17** Bühnaufbau  
Assemblage des podiums  
Stage setup

## Geländermontage

Gewindeschlitten (M 10 x 20) in die Montagenut des Alurahmens einschieben (Bild Nr. 19). Danach Geländer auf Gewindestöcken aufstecken und mit Hutmuttern sichern (Bild Nr. 20 + 21). Wichtig: Ab ca. 50 cm Bühnenhöhe müssen Geländer angebracht werden.

## Montage des garde-corps

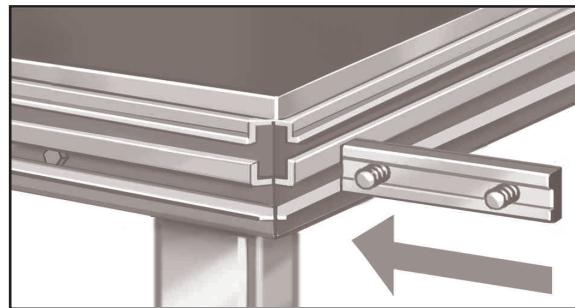
Introduire le coulisseau (M 10 x 20) dans la rainure du cadre en aluminium (Fig. 19). Introduire ensuite le garde-corps sur les boulons filetés et serrer avec les écrous borgnes (Fig. 20 + 21).

**Important:** la pose de garde-corps est obligatoire à partir d'une hauteur de podium de 50 cm.

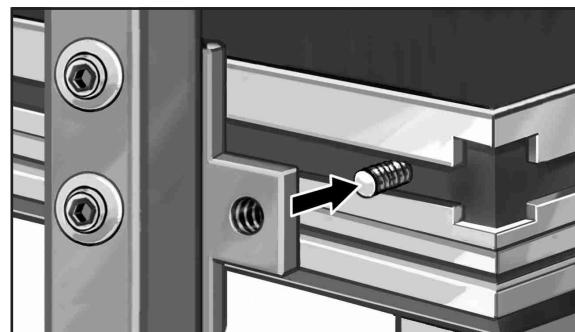
## Installing siderail

Slide the threaded slide (M 10 x 20) into the installation groove of the aluminium frame (Fig. 19). Then fit the siderail on the threaded bolts and secure with cap nuts (Fig. 20 + 21).

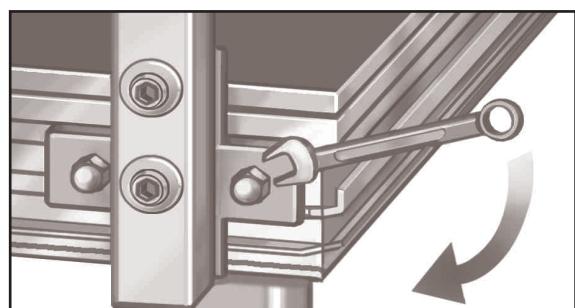
**Important:** Siderails must be installed starting from the stage heights of approx 50 cm.



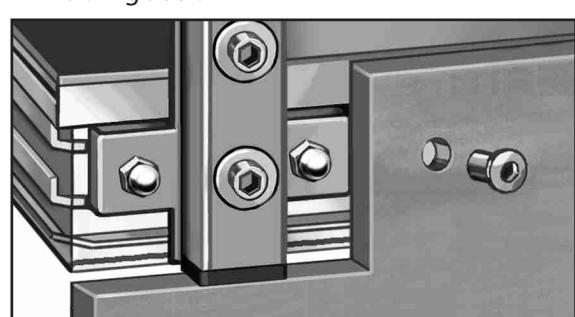
19 Geländermontage, Montage Gewindeschlitten  
Montage garde corps, montage coulisseau  
Installing siderail, installing threaded slide



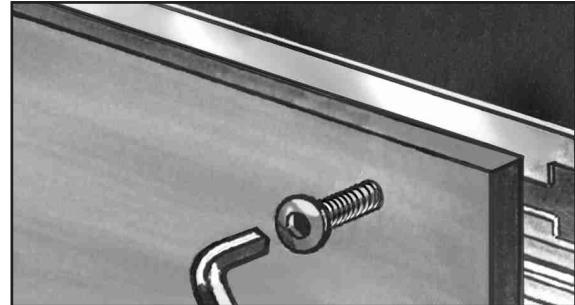
20 Geländermontage, Geländer mit Hutmuttern sichern  
Montage garde corps, serrer les boulons  
Installing siderail, secure with cap nuts



21 Geländermontage  
Montage garde corps  
Installing siderail



22 Geländer-Blendenmontage  
Montage du bardage en bois sur les garde corps  
Installing siderail panel



23 Blendenmontage  
Montage du bardage  
Installing panels

## Geländermontage mit Blendenmontage

Blende an den Geländerholm ansetzen und mit Senkschraube befestigen (Bild Nr. 22).

## Montage des panneaux en bois sur les garde-corps

Poser les panneaux sur l'ossature et fixer à l'aide des boulons à tête noyée (Fig.22).

## Installing siderail panel

Position the panel against the siderail upright and secure with hexagon screw (Fig. 22).

## Blendenmontage

Gewindeschlitten (M 6 x 12) in die Montagenut des Alurahmens einschieben. Danach Blenden einsetzen und Hülsenmutter mit Innensechskantschlüssel festschrauben (Bild Nr. 23).

## Montage des panneaux en bois

Introduire le coulisseau (M 6 x 12) dans la rainure de montage du cadre en aluminium. Poser ensuite les panneaux et fixer à l'aide d'un écrou douille et d'une clé hexagonale (Fig. 23).

## Installing panels

Slide the threaded slide (M 6 x 12) into the installation groove of the aluminium frame. Then insert panels and tighten down the sleeve nuts with the Allen key (Fig. 23).